



*Мак виглядає якість...*

**82-0189**



UA	Фільтр протиаерозольний. Інструкція з експлуатації.
EN	Respirator filter. Operating instructions.
DE	Atenschutzfilter. Bedienungsanleitung.
PL	Filtr respiratora. Instrukcja obsługi.
CZ	Filtr respirátoru. Operativní instrukce.
SK	Respirátorový filter. Návod na obsluhu.
HU	Légzőkészülék szűrő. Használati utasítások.
RO	Filtru respirator. Instrucțiuni de utilizare.
BG	Филтър за респиратор. Инструкции за работа.
SI	Filter respiratorja. Navodila za uporabo.
IT	Filtro respiratore. Istruzioni per l'uso.
ES	Filtro de respirador. Instrucciones de operación.
PT	Filtro respirador. Instruções de operação.
GR	Φίλτρο αναπνευστήρα. Οδηγίες λειτουργίας.



**EN 143**



# UA: Фільтр протиаерозольний. Інструкція з експлуатації.

Фільтр змінний 82-0189 – складова частина засобів індивідуального захисту органів дихання, призначених для захисту органів дихання людини від нетоксичних аерозолів та диму. Обирайте фільтр для респіратору у відповідності до типу забрудника та його концентрації.

Фільтр змінний рекомендовано використовувати з респіраторами 82-0186, 82-0187.

Виріб відповідає положенням Регламенту 2016/425 для засобів індивідуального захисту, Технічному регламенту засобів індивідуального захисту та стандарту ДСТУ EN 143.

## Комплектація

1. Набір фільтрів (6 шт.) – 1 набір.
2. Інструкція з експлуатації – 1 шт.
3. Упаковка – 1 шт.

Противаерозольні фільтри класифікують за ефективністю фільтрування. Визначено три класи противаерозольних фільтрів: P1, P2 і P3, які вказано у порядку зростання їх ефективності фільтрування. Захист, забезпечуваний фільтром P2 або P3, охоплює захист, забезпечуваний фільтром того самого типу нижчого класу або класів.

**Маркування фільтра** містить позначення відповідності вимогам стандарту ДСТУ EN 143, вказання типу фільтра («P» – противаерозольний) та класу фільтра за ефективністю фільтрування (див. табл. 1). Використані матеріали: поліпропілен, активоване вугілля, багат шаровий нетканий фільтруючий матеріал.

**Маркування:**  
**EN 143 P2**

**Таблиця 1. Класифікація фільтрів за ефективністю фільтрування**

Клас	Опис
1	Ефективність фільтра: 80%. Для захисту від нетоксичних і неволокнистих частинок. Низький рівень фільтрації.
2	Ефективність фільтра: 94%. Для захисту від небезпечних і шкідливих часток, пару та диму. Середній рівень фільтрації.
3	Ефективність фільтра: 99%. Для захисту від небезпечних і шкідливих часток, пару та диму. Високий рівень фільтрації.

## Використання

Користувач зобов'язаний уважно ознайомитись з інструкцією перед використанням. Недотримання вимог даної інструкції може призвести до негативних наслідків для здоров'я користувача. Перед експлуатацією проведіть детальний огляд на предмет наявності пошкоджень чи забруднення. В разі їх виявлення необхідно замінити фільтр на новий. Якщо респіратор комплектується двома фільтрами, їх заміну слід виконувати одночасно.

Для забезпечення адекватного захисту фільтр має бути правильно зафіксованим на корпусі маски респіратору.

**Процедура заміни фільтра.** Обертайте пластиковий фіксатор фільтра проти годинникової стрілки. Відокремте фіксатор та використаний фільтр від маски. Встановіть новий фільтр та закрутіть фіксатор за годинниковою стрілкою до упору.

## Обмеження у використанні

- Виріб не призначений для захисту органів дихання від азбесту, бавовняного пилу, токсичних парів, газів, туману, агресивних реагентів, рідин. Заборонено використовувати в вибухонебезпечних умовах, в умовах підвищеної пожежної небезпеки та середовищі з вмістом кисню <17% об'єму;
- Заборонено використовувати виріб окремо від маски респіратору;
- Матеріали, що контактують зі шкірою можуть викликати алергічні реакції у людей з чутливою шкірою. В такому випадку слід покинути зону забруднення, зняти респіратор та звернутися до лікаря;
- Замініть фільтр у випадку його забруднення, пошкодження або при появі надмірного опору диханню. Заборонено модифікувати або ремонтувати даний виріб.

## Догляд

Фільтр змінний не потребує чищення та дезінфекції протягом всього терміну експлуатації.

## Зберігання та транспортування

Транспортування допускається будь-яким видом закритого транспорту, згідно з діючими правилами перевезень для кожного виду транспорту.

Зберігати в упаковці виробника при температурі від -10°C до +30°C та відносній вологості <80% подалі від нагрівальних пристроїв. Не допускати впливу вологи та агресивних середовищ.

## Тривалість експлуатації

Тривалість експлуатації виробу регламентується згідно з типовими галузевими нормами видачі засобів індивідуального захисту та нормативною документацією споживача. Термін експлуатації вважається вичерпаним при появі надмірного опору диханню.

Термін придатності – 5 років з моменту виготовлення. Утилізацію виробу здійснювати згідно з вимогами чинного законодавства.

# EN: Respirator filter. Operating Instructions.

Respirator filter 82-0189 is a component of personal protection equipment designed to protect human respiratory system against non-toxic aerosols and fumes. Choose a respirator filter in accordance with the pollutant type and its concentration.

The replaceable filter is recommended for use with 82-0186 and 82-0187 respirators.

The product complies with the Regulation 2016/425 for personal protective equipment provisions, the Technical Regulation of Personal Protective Equipment provisions and the EN 143 standard.

## Complete set

1. Set of filters (6 pcs) – 1 set.
2. Operating instruction - 1 pc.
3. Packaging - 1 pc.

## Labeling:

**EN 143 P2**

Particle filters are classified according to their filtering efficiency. There are three classes of particle filters: P1, P2 and P3 in ascending order of the filtering efficiency. The protection provided by a P2- or P3-filter includes that provided by the filter of lower class or classes.

**The filter marking** includes the EN 143 standard compliance, the filter type indication ("P" means anti-aerosol) and the filter class by filtration efficiency (see Table 1).

Used materials: polypropylene, active carbon, multi-layer non-woven material.

**Table 1. Filtering efficiency classification**

Class	Description
1	Filter efficiency: 80%. Protection against non-toxic and non-fibrous particles. Low filtration level.
2	Filter efficiency: 94%. Protection against dangerous and harmful particles, steam and smoke. Medium filtration level.
3	Filter efficiency: 99%. Protection against dangerous and harmful particles, steam and smoke. High filtration level.

## Use

Please read the instructions carefully before use. Instruction requirements ignoring may cause negative consequences for the user's health. Perform a detailed mask inspection for damage or contamination before use.

Replace the filter with a new one if damage or contamination are detected. Replace both filters if respirator equipped with two filters at the same time.

To ensure adequate protection, the filter must be properly secured to the respirator mask body.

**Filter replacement procedure.** Turn the plastic filter retainer counterclockwise. Separate the retainer and the used filter from the mask. Install a new filter and turn the lock clockwise until it stops.

## Restrictions

- The product is not intended to protect respiratory system against asbestos, cotton dust, toxic vapors, gases, fog, aggressive reagents, liquids. Don't use in explosive conditions, in increased fire danger conditions and in an environment with <17% oxygen content by volume;
- Do not use the filter separately from the respirator mask;
- Materials in contact with the skin may cause allergic reactions for people with sensitive skin. In this case, leave the risk area, remove the respirator and seek medical help;
- Replace the filter if it is dirty, damaged, or if excessive breathing resistance occurs. Don't try to modify or repair this product.

## Care

The replaceable filter does not require cleaning and disinfection during the service life.

## Transportation and storage

Transportation is allowed by any type of closed transport, in accordance with the current transportation rules for each type of transport. Store in the manufacturer's packaging at temperatures from -10°C to +30°C and humidity <80% away from heating devices. Avoid exposure to moisture and aggressive environments.

## Service life

The product's operational duration is regulated by the typical industry personal protective equipment issuing norms and user's regulatory documentation. The service life is considered to have expired if excessive breathing resistance appears.

The shelf life is 5 years from the date of manufacture. Dispose the used product in accordance to the current law requirements.

Manufacturer: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Room 315, № 29, Taihubei, Tongzhou district, Beijing, PRC.

# DE: Atemschutzfilter. Bedienungsanleitung.

Der Atemschutzfilter 82-0189 ist ein Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz der menschlichen Atemwege vor ungiftigen Aerosolen und Dämpfen. Wählen Sie einen Atemschutzfilter entsprechend der Schadstoffart und deren Konzentration. Der austauschbare Filter wird für die Verwendung mit den Atemschutzmasken 82-0186 und 82-0187 empfohlen. Das Produkt entspricht der Verordnung 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungsbestimmungen, der technischen Verordnung für persönliche Schutzausrüstungsbestimmungen und der Norm EN 143.

## Komplett-Set

1. Set of filters (6 pcs) – 1 set.
2. Operating instruction - 1 pc.
3. Packaging - 1 pc.

## Markierung:

**EN 143 P2**

Partikelfilter werden nach ihrer Filtereffizienz klassifiziert. Es gibt drei Klassen von Partikelfiltern: P1, P2 und P3 in aufsteigender Reihenfolge der Filtereffizienz. Der durch einen P2- oder P3-Filter gebotene Schutz schließt den Schutz ein, den ein Filter einer oder mehrerer niedrigerer Klassen bietet.

Die **Filterkennzeichnung** umfasst die Einhaltung der Norm EN 143, die Angabe des Filtertyps („P“ bedeutet Anti-Aerosol) und die Filterklasse nach Filtrationseffizienz (siehe Tabelle 1).

Verwendete Materialien: Polypropylen, Aktivkohle, mehrschichtiges Vliesmaterial.

**Tabelle 1. Klassifizierung der Filtereffizienz**

Klasse	Beschreibung
1	Filtereffizienz: 80 %. Zum Schutz vor ungiftigen und nichtfaserigen Partikeln. Geringe Filterleistung.
2	Filtereffizienz: 94 %. Zum Schutz vor gefährlichen und schädlichen Partikeln, Dampf und Rauch. Durchschnittlicher Filtergrad.
3	Filtereffizienz: 99 %. Zum Schutz vor gefährlichen und schädlichen Partikeln, Dampf und Rauch. Hoher Filtergrad.

## Verwenden

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann negative Folgen für die Gesundheit des Benutzers haben. Führen Sie vor der Verwendung eine detaillierte Maskenprüfung auf Beschädigungen oder Verunreinigungen durch.

Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen, wenn Schäden oder Verschmutzungen festgestellt werden. Ersetzen Sie beide Filter, wenn das Atemschutzgerät gleichzeitig mit zwei Filtern ausgestattet ist.

Um einen ausreichenden Schutz zu gewährleisten, muss der Filter ordnungsgemäß am Maskenkörper der Atemschutzmaske befestigt werden.

**Verfahren zum Filteraustausch.** Drehen Sie den Kunststofffilterhalter gegen den Uhrzeigersinn. Trennen Sie die Halterung und den gebrauchten Filter von der Maske. Setzen Sie einen neuen Filter ein und drehen Sie die Verriegelung bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.

## Einschränkungen

- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, die Atemwege vor Asbest, Baumwollstaub, giftigen Dämpfen, Gasen, Nebel, aggressiven Reagenzien und Flüssigkeiten zu schützen. Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, bei erhöhter Brandgefahr und in einer Umgebung mit einem Sauerstoffgehalt von <17 Vol.-% verwenden;
- Benutzen Sie den Filter nicht getrennt von der Atemschutzmaske;
- Materialien, die mit der Haut in Berührung kommen, können bei Menschen mit empfindlicher Haut allergische Reaktionen hervorrufen. Verlassen Sie in diesem Fall den Gefahrenbereich, entfernen Sie die Atemschutzmaske und suchen Sie ärztliche Hilfe auf;
- Tauschen Sie den Filter aus, wenn er verschmutzt oder beschädigt ist oder ein übermäßiger Atemwiderstand auftritt. Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu modifizieren oder zu reparieren.

## Pflege

Der austauschbare Filter erfordert während der Lebensdauer keine Reinigung und Desinfektion.

## Transport und Lagerung

Der Transport ist mit jeder Art von geschlossenem Transport gemäß den geltenden Transportregeln für jede Transportart zulässig. In der Verpackung des Herstellers bei Temperaturen von -10 °C bis +30 °C und einer Luftfeuchtigkeit <80 % entfernt von Heizgeräten lagern. Vermeiden Sie Feuchtigkeit und aggressive Umgebungen.

## Lebensdauer

Die Betriebsdauer des Produkts wird durch die branchenüblichen Normen für persönliche Schutzausrüstung und die behördliche Dokumentation des Benutzers geregelt. Die Lebensdauer gilt als abgelaufen, wenn ein übermäßiger Atemwiderstand auftritt. Die Haltbarkeit beträgt 5 Jahre ab Herstellungsdatum. Entsorgen Sie das gebrauchte Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Hersteller: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Raum 315, № 29, Taihubei, Bezirk Tongzhou, Peking, Volksrepublik China.

# PL: Filtr respiratora. Instrukcja obsługi.

Filtr oddechowy 82-0189 jest elementem wyposażenia ochrony indywidualnej przeznaczonego do ochrony układu oddechowego człowieka przed nietoksycznymi aerozolami i oparami. Wybierz filtr respiratora zgodnie z rodzajem zanieczyszczenia i jego stężeniem. Wymienny filtr jest zalecany do stosowania z półmaskami 82-0186 i 82-0187. Produkt jest zgodny z Rozporządzeniem 2016/425 w sprawie przepisów dotyczących środków ochrony indywidualnej, Regulaminem technicznym środków ochrony indywidualnej oraz normą EN 143.

## Kompletny zestaw

1. Zestaw filtrów (6 szt.) – 1 kpl.
2. Instrukcja obsługi – 1 szt.
3. Opakowanie – 1 szt.

## Cechowanie:

**EN 143 P2**

Filtr cząstek stałych są klasyfikowane według ich skuteczności filtrowania. Istnieją trzy klasy filtrów cząstek stałych: P1, P2 i P3 w kolejności rosnącej skuteczności filtrowania. Ochrona zapewniana przez filtr P2 lub P3 obejmuje ochronę zapewnianą przez filtr niższej klasy lub klas.

**Oznaczenie filtra** obejmuje zgodność z normą EN 143, oznaczenie typu filtra („P” oznacza przeciw aerozolowi) oraz klasę filtra według skuteczności filtracji (patrz Tabela 1).

Zastosowane materiały: polipropylen, węgiel aktywny, włókna wielowarstwowa.

**Tabela 1. Klasyfikacja skuteczności filtrowania**

Klasa	Opis
1	Wydajność filtra: 80%. Do ochrony przed nietoksycznymi i niewłóknistymi cząsteczkami. Niski poziom filtracji.
2	Wydajność filtra: 94%. Do ochrony przed niebezpiecznymi i szkodliwymi cząstkami, parą i dymem. Średni poziom filtrowania.
3	Wydajność filtra: 99%. Do ochrony przed niebezpiecznymi i szkodliwymi cząstkami, parą i dymem. Wysoki poziom filtracji.

## Używać

Przeglądaj uważnie instrukcję przed użyciem. Ignorowanie wymagań instrukcji może spowodować negatywne konsekwencje dla zdrowia użytkownika. Przed użyciem należy przeprowadzić szczegółową kontrolę maski pod kątem uszkodzeń lub zanieczyszczeń. Wymień filtr na nowy, jeśli zostanie wykryte uszkodzenie lub zanieczyszczenie. Wymień oba filtry, jeśli respirator jest wyposażony w dwa filtry jednocześnie.

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, filtr musi być odpowiednio przymocowany do korpusu maski oddechowej.

**Procedura wymiany filtra.** Obróć plastikowy uchwyt filtra w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Oddziel element ustalający i zużyty filtr od maski. Zainstaluj nowy filtr i obróć blokadę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż się zatrzyma.

## Ograniczenia

- Produkt nie jest przeznaczony do ochrony dróg oddechowych przed azbestem, pyłem bawełnianym, toksycznymi oparami, gazami, mgłą, agresywnymi odczynnikami, cieczami. Nie używać w warunkach wybuchowych, w warunkach podwyższonego zagrożenia pożarowego oraz w środowisku o zawartości tlenu <17% obj.;
- Nie używaj filtra oddzielnie od maski oddechowej;
- Materiały mające kontakt ze skórą mogą powodować reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze. W takim przypadku należy opuścić obszar zagrożenia, zdjęć respirator i zwrócić się o pomoc lekarską;
- Wymień filtr, jeśli jest brudny, uszkodzony lub występują nadmierne opory oddychania. Nie próbuj modyfikować ani naprawiać tego produktu.

## Opieka

Wymienny filtr nie wymaga czyszczenia i dezynfekcji przez cały okres użytkowania.

## Przewożenie i przechowywanie

Transport jest dozwolony każdym rodzajem transportu zamkniętego, zgodnie z obowiązującymi przepisami przewozowymi dla każdego rodzaju transportu.

Przechowywać w opakowaniach producenta w temperaturze od -10°C do +30°C i wilgotności <80% z dala od urządzeń grzewczych. Unikaj narażenia na wilgoć i agresywne środowisko.

## Żywotność

Czas eksploatacji produktu jest regulowany przez typowe branżowe normy dotyczące środków ochrony indywidualnej oraz dokumentację regulacyjną użytkownika. Okres użytkowania uważa się za zakończony, jeśli wystąpią nadmierne opory oddychania. Okres przydatności do spożycia wynosi 5 lat od daty produkcji. Zużyty produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi wymogami prawnymi.

Producent: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Pokój 315, № 29, Taihubeili, dystrykt Tongzhou, Pekin, Chińska Republika Ludowa.

# CZ: Filtr respirátoru. Operativní instrukce.

Respirační filtr 82-0189 je součástí osobních ochranných prostředků určených k ochraně lidského dýchacího systému před netoxickými aerosoly a výpary. Filtr respirátoru vybírejte podle typu škodliviny a její koncentrace.

Vyměnitelný filtr se doporučuje pro použití s respirátory 82-0186 a 82-0187.

Výrobek je v souladu s nařízením 2016/425 o ustanoveních o osobních ochranných prostředcích, ustanoveními Technického nařízení o osobních ochranných prostředcích a normou EN 143.

## Kompletní set

1. Sada filtrů (6 ks) – 1 sada.
2. Návod k obsluze – 1 ks.
3. Balení – 1 ks.

## Označení:

**EN 143 P2**

Částicové filtry jsou klasifikovány podle jejich filtrační účinnosti. Existují tři třídy částicových filtrů: P1, P2 a P3 ve vzestupném pořadí podle účinnosti filtrace. Ochrana poskytovaná filtrem P2 nebo P3 zahrnuje ochranu poskytovanou filtrem nižší třídy nebo tříd.

**Označení filtru** zahrnuje shodu s normou EN 143, označení typu filtru («P» znamená anti-aerosol) a třídu filtru podle účinnosti filtrace (viz tabulka 1).

Použité materiály: polypropylen, aktivní uhlí, vícevrstvý netkaný materiál.

**Tabulka 1. Klasifikace účinnosti filtrace**

Třída	Popis
1	Účinnost filtru: 80 %. Pro ochranu před netoxickými a nevláknitými částicemi. Nízká úroveň filtrace.
2	Účinnost filtru: 94 %. Pro ochranu před nebezpečnými a škodlivými částicemi, párou a kouřem. Průměrná úroveň filtrování.
3	Účinnost filtru: 99 %. Pro ochranu před nebezpečnými a škodlivými částicemi, párou a kouřem. Vysoká úroveň filtrace.

## Použití

Před použitím si prosím pečlivě přečtete pokyny. Ignorování požadavků na pokyny může mít negativní důsledky pro zdraví uživatele. Před použitím proveďte podrobnou kontrolu masky, zda není poškozená nebo kontaminovaná.

Pokud zjistíte poškození nebo znečištění, vyměňte filtr za nový. Pokud je respirátor vybaven dvěma filtry současně, vyměňte oba filtry. Aby byla zajištěna dostatečná ochrana, musí být filtr rádně připevněn k tělu masky respirátoru.

**Postup výměny filtru.** Otočte plastovým držákem filtru proti směru hodinových ručiček. Oddělte držák a použitý filtr od masky. Nainstalujte nový filtr a otočte zámek ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví.

## Omezení

- Výrobek není určen k ochraně dýchacích cest před azbestem, bavlněným prachem, toxickými výpary, plyny, mlhou, agresivními činnými kapalinami. Nepoužívejte ve výbušných podmínkách, v podmínkách zvýšeného nebezpečí požáru a v prostředí s obsahem kyslíku <17 % objemu;
- Nepoužívejte filtr odděleně od masky respirátoru;
- Materiály přicházející do styku s pokožkou mohou u osob s citlivou pokožkou způsobit alergické reakce. V takovém případě opusťte rizikovou oblast, sejměte respirátor a vyhledejte lékařskou pomoc;
- Vyměňte filtr, pokud je znečištěný, poškozený nebo pokud dochází k nadměrnému dýchacímu odporu. Nepokoušejte se tento produkt upravovat nebo opravovat.

## Péče

Výměnný filtr nevyžaduje během životnosti čištění a dezinfekci.

## Doprava a skladování

Přeprava je povolena jakýmkoliv typem uzavřené přepravy, v souladu s aktuálními přepravními pravidly pro jednotlivé druhy přeprav. Skladujte v obalech výrobce při teplotách od -10°C do +30°C a vlhkosti <80% mimo dosah topných zařízení. Vyvarujte se působení vlhkosti a agresivního prostředí.

## Životnost

Doba provozu produktu je regulována normami vydávanými typickými průmyslovými osobními ochrannými prostředky a uživatelskou regulační dokumentací. Životnost se považuje za ukončenou, pokud se objeví nadměrný dýchací odpor.

Doba použitelnosti je 5 let od data výroby. Použitý výrobek zlikvidujte v souladu s platnými právními předpisy.

Výrobce: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Pokoj 315, № 29, Taihubeli, Tongzhou district, Beijing, Čínská Lidová Republika.

# SK: Respirátorový filter. Návod na obsluhu.

Respirátorový filter 82-0189 je súčasťou osobných ochranných prostriedkov určených na ochranu ľudského dýchacieho systému pred netoxickými aerosólmi a výparmi. Vyberte si filter respirátora podľa typu škodliviny a jej koncentrácie.

Vymeniteľný filter sa odporúča používať s respirátormi 82-0186 a 82-0187.

Výrobok je v súlade s Nariadením 2016/425 o ustanoveniach o osobných ochranných prostriedkoch, Technickým predpisom o ustanoveniach o osobných ochranných prostriedkoch a norme EN 143.

## Celá sada

1. Sada filtrov (6 ks) – 1 sada.
2. Návod na obsluhu – 1 ks.
3. Balenie – 1 ks.

## Značenie:

**EN 143 P2**

Časticové filtre sú klasifikované podľa ich filtračnej účinnosti. Existujú tri triedy filtrov pevných častíc: P1, P2 a P3 vo vzostupnom poradí podľa účinnosti filtrovania. Ochrana poskytovaná filtrom P2 alebo P3 zahŕňa ochranu poskytovanú filtrom nižšej triedy alebo tried.

**Označenie filtra** zahŕňa súlad s normou EN 143, označenie typu filtra («P» znamená anti-aerosol) a triedu filtra podľa účinnosti filtrácie (pozri tabuľku 1).

Použitie materiály: polypropylén, aktívne uhlie, viacvrstvový netkaný materiál.

## Tabuľka 1. Klasifikácia účinnosti filtrácie

Trieda	Popis
1	Účinnosť filtra: 80 %. Na ochranu pred netoxickými a nevláknitými časticami. Nízka úroveň filtrácie.
2	Účinnosť filtra: 94 %. Na ochranu pred nebezpečnými a škodlivými časticami, parou a dymom. Priemerná úroveň filtrovania.
3	Účinnosť filtra: 99 %. Na ochranu pred nebezpečnými a škodlivými časticami, parou a dymom. Vysoká úroveň filtrácie.

## Použite

Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny. Ignorovanie požiadaviek na pokyny môže mať negatívne dôsledky na zdravie používateľa. Pred použitím vykonajte podrobnú kontrolu masky, či nie je poškodená alebo kontaminovaná.

Ak zistíte poškodenie alebo znečistenie, vymeňte filter za nový. Ak je respirátor vybavený dvoma filtermi súčasne, vymeňte oba filtre. Aby sa zabezpečila primeraná ochrana, musí byť filter správne pripevnený k telu masky respirátora.

**Postup výmeny filtra.** Otočte plastový držiak filtra proti smeru hodinových ručičiek. Oddelte držiak a použitý filter od masky. Nainštalujte nový filter a otočte zámok v smere hodinových ručičiek, kým sa nezastaví.

## Obmedzenia

- Výrobok nie je určený na ochranu dýchacích ciest pred azbestom, bavlneným prachom, toxickými parami, plynmi, hmlou, agresívnymi číndlami, kvapalinami. Nepoužívajte vo výbušných podmienkach, v podmienkach zvýšeného nebezpečenstva požiaru a v prostredí s obsahom kyslíka < 17 % objemu;
- Nepoužívajte filter oddelene od masky respirátora;
- Materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou môžu u ľudí s citlivou pokožkou spôsobiť alergické reakcie. V takom prípade opustite rizikovú oblasť, odstráňte respirátor a vyhľadajte lekársku pomoc;
- Filter vymeňte, ak je znečistený, poškodený alebo ak sa vyskytne nadmerný dýchací odpor. Nepokúšajte sa tento produkt upravovať ani opravovať.

## Starostlivosť

Vymeniteľný filter si počas životnosti nevyžaduje čistenie a dezinfekciu.

## Preprava a skladovanie

Preprava je povolená akýmkoľvek druhom uzavretej prepravy, v súlade s aktuálnymi prepravnými pravidlami pre každý druh prepravy. Skladujte v obale od výrobcu pri teplotách od -10°C do +30°C a vlhkosti <80% mimo vykurovacích zariadení. Zabráňte vystaveniu vlhkosti a agresívnemu prostrediu.

## Životnosť

Prevádzkové trvanie produktu je regulované normami vydávajúcimi typické priemyselné osobné ochranné prostriedky a používateľskou regulačnou dokumentáciou. Životnosť sa považuje za skončenú, ak sa objaví nadmerný dýchací odpor.

Skladovateľnosť je 5 rokov od dátumu výroby. Použitý výrobok zlikvidujte v súlade s platnými zákonnými požiadavkami.

Výrobca: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Miestnosť 315, №. 29, Taihubeiili, okres Tongzhou, Peking, Čínska Ľudová Republika.

# HU: Légzőkészülék szűrő. Használati utasítások.

A 82-0189-es légzésvédő szűrő a személyi védőfelszerelés része, amelyet arra terveztek, hogy megvédje az emberi légzőrendszert a nem mérgező aeroszoloktól és gőzöktől. Válasszon légzőkészülék szűrőt a szennyezőanyag típusának és koncentrációjának megfelelően. A cserélhető szűrő a 82-0186 és 82-0187 típusú légzőkészülékekhez ajánlott. A termék megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó 2016/425-ös rendeletnek, az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó műszaki előírásoknak és az EN 143 szabványnak.

## Teljes készlet

1. Szűrőkészlet (6 db) – 1 szett.
2. Használati útmutató – 1 db.
3. Csomagolás – 1 db.

## Jelzés:

**EN 143 P2**

A részecskeszűrők szűrési hatékonyságuk szerint osztályozzák. A részecskeszűrőknek három osztálya van: P1, P2 és P3 a szűrési hatékonyság szerint növekvő sorrendben. A P2- vagy P3-szűrő által biztosított védelem magában foglalja az alacsonyabb osztályú vagy osztályok szűrője által biztosított védelmet is.

**A szűrőjelölés tartalmazza** az EN 143 szabványnak való megfelelést, a szűrőtípus jelzését ("P" jelentése aeroszolmentesség) és a szűrési hatékonyság szerinti szűrőosztályt (lásd 1. táblázat).

Felhasznált anyagok: polipropilén, aktív szén, többértékű nem szőtt anyag.

## Táblázat 1. A szűrési hatékonyság osztályozása

Osztály	Leírás
1	Szűrő hatásfoka: 80%. Nem mérgező és nem szálas részecskék elleni védelemhez. Alacsony szűrési szint.
2	Szűrő hatásfoka: 94%. Veszélyes és káros részecskék, gőz és füst elleni védelemhez. Átlagos szűrési szint.
3	Szűrő hatásfoka: 99%. Veszélyes és káros részecskék, gőz és füst elleni védelemhez. Magas szűrési szint.

## Használat

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása negatív következményekkel járhat a felhasználó egészségére nézve. Használat előtt végezze el a maszk sérülésének vagy szennyeződésének részletes vizsgálatát. Cserélje ki a szűrőt egy újra, ha sérülést vagy szennyeződést észlel. Cserélje ki mindkét szűrőt, ha a légzőkészülék egyszerre két szűrővel van felszerelve.

A megfelelő védelem biztosítása érdekében a szűrőt megfelelően rögzíteni kell a légzésvédő maszk testéhez.

**A szűrőcsere eljárása.** Forgassa el a műanyag szűrőtartót az óramutató járásával ellentétes irányba. Válassza le a tartót és a használt szűrőt a maszkról. Helyezzen be egy új szűrőt, és forgassa el a zárat az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig.

## Korlátozások

- A termék nem védi a légzőrendszert azbeszttől, pamutportól, mérgező gőzöktől, gázoktól, ködtől, agresszív reagensektől, folyadékoktól. Ne használja robbanásveszélyes körülmények között, fokozott tűzveszélyes körülmények között és 17 térfogatszázaléknál kisebb oxigéntartalmú környezetben;
- Ne használja a szűrőt a légzőmaszktól külön;
- A bőrrel érintkező anyagok allergiás reakciókat válthatnak ki az érzékeny bőrű embereknél. Ebben az esetben hagyja el a kockázati területet, vegye le a légzőkészüléket és kérjen orvosi segítséget;
- Cserélje ki a szűrőt, ha piszkos, sérült, vagy ha túlzott légzési ellenállás lép fel. Ne próbálja módosítani vagy javítani ezt a terméket.

## Gondoskodás

A cserélhető szűrő az élettartama alatt nem igényel tisztítást és fertőtlenítést.

## Szállítás és tárolás

A fuvarozást bármilyen zárt fuvarozással engedélyezik, az egyes fuvarozási módokra érvényes szállítási szabályok szerint.

Tárolja a gyártó csomagolásában -10°C és +30°C közötti hőmérsékleten és <80% páratartalom mellett, fűtőberendezésektől távol. Kerülje a nedvességnek és agresszív környezetnek való kitétséget.

## Élettartam

A termék működési időtartamát a tipikus ipari egyéni védőeszközöket kibocsátó szabványok és a felhasználói hatósági dokumentáció szabályozza. Az élettartam lejártnak tekintendő, ha túlzott légzési ellenállás jelentkezik.

Az eltarthatóság a gyártástól számított 5 év. A használt terméket a hatályos törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Gyártó: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Szoba 315, N° 29, Taihubei, Tongzhou kerület, Peking, Kínai Népköztársaság.

# RO: Filtru respirator. Instrucțiuni de utilizare.

Filtrul respirator 82-0189 este o componentă a echipamentului de protecție personală conceput pentru a proteja sistemul respirator uman împotriva aerosolilor și vaporilor netoxici. Alegeți un filtru respirator în funcție de tipul de poluant și concentrația acestuia.

Filtrul înlocuibil este recomandat pentru utilizare cu aparatele respiratorii 82-0186 și 82-0187.

Produsul respectă Regulamentul 2016/425 pentru prevederile echipamentelor individuale de protecție, prevederile Regulamentului tehnic privind echipamentele individuale de protecție și standardul EN 143.

## Set complet

1. Set filtre (6 buc.) – 1 set.
2. Instrucțiuni de utilizare – 1 buc.
3. Ambalare – 1 buc.

## Marcare:

**EN 143 P2**

Filtrele de particule sunt clasificate în funcție de eficiența lor de filtrare. Există trei clase de filtre de particule: P1, P2 și P3, în ordinea crescătoare a eficienței de filtrare. Protecția oferită de un filtru P2 sau P3 o include pe cea oferită de filtrul de clasa sau clasele inferioare.

**Marcajul filtrului** include conformitatea cu standardul EN 143, indicația tipului de filtru («P» înseamnă anti-aerosol) și clasa de filtru în funcție de eficiența de filtrare (vezi Tabelul 1).

Materialul folosit: polipropilenă, cărbune activ, material nețesut multistrat.

**Tabelul 1. Clasificarea eficienței de filtrare**

Clasă	Descriere
1	Eficiența filtrului: 80%. Pentru protecție împotriva particulelor netoxice și nefibroase. Nivel scăzut de filtrare.
2	Eficiența filtrului: 94%. Pentru protecție împotriva particulelor periculoase și dăunătoare, aburului și fumului. Nivel mediu de filtrare.
3	Eficiența filtrului: 99%. Pentru protecție împotriva particulelor periculoase și dăunătoare, aburului și fumului. Nivel ridicat de filtrare.

## Utilizare

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. Ignorarea cerințelor instrucțiunilor poate avea consecințe negative asupra sănătății utilizatorului. Efectuați o inspecție detaliată a măștii pentru deteriorare sau contaminare înainte de utilizare.

Înlocuiți filtrul cu unul nou dacă sunt detectate daune sau contaminare. Înlocuiți ambele filtre dacă aparatul respirator este echipat cu două filtre în același timp.

Pentru a asigura o protecție adecvată, filtrul trebuie fixat corespunzător pe corpul măștii respiratorii.

**Procedura de înlocuire a filtrului.** Rotiți dispozitivul de fixare a filtrului de plastic în sens invers acelor de ceasornic. Separați dispozitivul de reținere și filtrul folosit de mască. Instalați un filtru nou și rotiți încuietoarea în sensul acelor de ceasornic până când se oprește.

## Restricții

- Produsul nu este destinat să protejeze sistemul respirator împotriva azbestului, prafului de bumbac, vaporilor toxici, gazelor, ceții, reactivilor agresivi, lichidelor. A nu se utiliza în condiții de explozie, în condiții de pericol crescut de incendiu și într-un mediu cu conținut de oxigen <17% în volum;
- Nu utilizați filtrul separat de masca respiratorie;
- Materialele care intră în contact cu pielea pot provoca reacții alergice la persoanele cu piele sensibilă. În acest caz, părăsiți zona de risc, scoateți respiratorul și solicitați ajutor medical;
- Înlocuiți filtrul dacă este murdar, deteriorat sau dacă apare rezistență excesivă la respirație. Nu încercați să modificați sau să reparați acest produs.

## Îngrijire

Filtrul înlocuibil nu necesită curățare și dezinfecție pe durata de viață.

## Transport și depozitare

Transportul este permis prin orice tip de transport închis, în conformitate cu regulile de transport în vigoare pentru fiecare tip de transport.

Depozitați în ambalajul producătorului la temperaturi de la -10°C până la +30°C și umiditate <80% departe de dispozitivele de încălzire. Evitați expunerea la umiditate și medii agresive.

## Durata de viață

Durata de funcționare a produsului este reglementată de normele de eliberare a echipamentelor individuale de protecție din industrie și documentația de reglementare a utilizatorului. Se consideră că durata de viață a expirat dacă apare rezistență excesivă la respirație.

Perioada de valabilitate este de 5 ani de la data fabricației. Aruncați produsul folosit în conformitate cu cerințele legale în vigoare.

Producător: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Camera 315, Nr. 29, Taihubeli, districtul Tongzhou, Beijing, Republica Populară Chineză.

# BG: Филтър за респиратор. Инструкции за работа.

Респираторен филтър 82-0189 е компонент на лични предпазни средства, предназначени да предпазват дихателната система на човека от нетоксични аерозоли и изпарения. Изберете респираторен филтър в съответствие с вида на замърсителя и неговата концентрация.

Сменяемият филтър се препоръчва за използване с респиратори 82-0186 и 82-0187.

Продуктът е в съответствие с Регламент 2016/425 относно разпоредбите за лични предпазни средства, Техническият регламент относно разпоредбите за лични предпазни средства и стандарт EN 143.

## Пълен комплект

1. Комплект филтри (6 бр.) – 1 комплект.
2. Инструкция за експлоатация – 1 бр.
3. Опаковка – 1 бр.

## Маркировка: EN 143 P2

Филтрите за частици се класифицират според тяхната ефективност на филтриране. Има три класа филтри за частици: P1, P2 и P3 във възходящ ред на ефективността на филтриране. Защитата, осигурена от P2- или P3-филтър, включва тази, осигурена от филтър от по-нисък клас или класове.

**Маркировката на филтъра** включва съответствие със стандарт EN 143, указание за типа на филтъра («P» означава антиаерозолен) и класа на филтъра по ефективност на филтриране (вижте таблица 1).

Използвани материали: полипропилен, активен въглен, многослоен нетъкан материал.

### Таблица 1. Класификация на ефективността на филтриране

Клас	Описание
1	Ефективност на филтъра: 80%. За защита срещу нетоксични и невлакнести частици. Ниско ниво на филтрация.
2	Ефективност на филтъра: 94%. За защита от опасни и вредни частици, пара и дим. Средно ниво на филтриране.
3	Ефективност на филтъра: 99%. За защита от опасни и вредни частици, пара и дим. Високо ниво на филтрация.

## Използвайте

Моля, прочетете внимателно инструкциите преди употреба. Пренебрегването на изискванията на инструкциите може да доведе до негативни последици за здравето на потребителя. Извършете подробна проверка на маската за повреда или замърсяване преди употреба.

Сменете филтъра с нов, ако откриете повреда или замърсяване. Сменете и двата филтъра, ако респираторът е оборудван с два филтъра едновременно.

За да се осигури адекватна защита, филтърът трябва да бъде правилно закрепен към тялото на респираторната маска.

**Процедура за смяна на филтъра.** Завъртете пластмасовия държач на филтъра обратно на часовниковата стрелка. Отделете държача и използвания филтър от маската. Поставете нов филтър и завъртете ключалката по посока на часовниковата стрелка, докато спре.

## Ограничения

- Продуктът не е предназначен за защита на дихателната система от азбест, памучен прах, токсични пари, газове, мъгла, агресивни реактиви, течности. Да не се използва при експлозивни условия, при условия на повишена опасност от пожар и в среда с <17% съдържание на кислород по обем;
- Не използвайте филтъра отделно от респираторната маска;
- Материалите в контакт с кожата могат да причинят алергични реакции при хора с чувствителна кожа. В този случай напуснете рисковата зона, свалете респиратора и потърсете медицинска помощ;
- Сменете филтъра, ако е замърсен, повреден или ако възникне прекомерно съпротивление при дишане. Не се опитвайте да модифицирате или ремонтирате този продукт.

## Грижа

Сменяемият филтър не изисква почистване и дезинфекция по време на експлоатационния живот.

## Транспорт и съхранение

Транспортирането е разрешено с всякакъв вид затворен транспорт, в съответствие с действащите правила за транспортиране за всеки вид транспорт.

Да се съхранява в опаковката на производителя при температури от -10°C до +30°C и влажност на въздуха <80% далече от нагревателни уреди. Избягвайте излагане на влага и агресивни среди.

## Срок на експлоатация

Продължителността на работа на продукта се регулира от типичните за индустрията норми за издаване на лични предпазни средства и нормативната документация на потребителя. Срокът на експлоатация се счита за изтекъл, ако се появи прекомерно съпротивление при дишане.

Срокът на годност е 5 години от датата на производство. Извършете използвания продукт в съответствие с изискванията на действащото законодателство.

Производител: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Стая 315, № 29, Taihubei, район Tongzhou, Пекин, Китайска Народна Република.

# SI: Filter respiratorja. Navodila za uporabo.

Filter za respirator 82-0189 je sestavni del osebne zaščitne opreme, namenjene zaščiti dihalnih poti človeka pred nestrupenimi aerosoli in hlapi. Izberite filter za respirator v skladu z vrsto onesnaževala in njegovo koncentracijo.

Zamenljivi filter je priporočljiv za uporabo z respiratorji 82-0186 in 82-0187.

Izdelek je v skladu z Uredbo 2016/425 o določbah o osebni zaščitni opremi, Tehnični uredbi o osebni zaščitni opremi in standardu EN 143.

## Popoln komplet

1. Komplet filtrov (6 kosov) – 1 komplet.
2. Navodila za uporabo – 1 kos.
3. Embalaža – 1 kos.

## Označevanje:

**EN 143 P2**

Filteri za delce so razvrščeni glede na njihovo učinkovitost filtriranja. Obstajajo trije razredi filtrov za delce: P1, P2 in P3 v naraščajočem vrstnem redu glede na učinkovitost filtriranja. Zaščita, ki jo zagotavlja filter P2 ali P3, vključuje zaščito, ki jo zagotavlja filter nižjega razreda ali razredov.

**Oznaka filtra** vključuje skladnost s standardom EN 143, oznako tipa filtra (»P« pomeni protiaerosolni) in razred filtra glede na učinkovitost filtracije (glej tabelo 1).

Uporabljeni materiali: polipropilen, aktivno oglje, večslojni netkani material.

**Tabela 1. Razvrstitev učinkovitosti filtriranja**

Razred	Opis
1	Učinkovitost filtra: 80 %. Za zaščito pred nestrupenimi in nevlaknatimi delci. Nizka stopnja filtracije.
2	Učinkovitost filtra: 94 %. Za zaščito pred nevarnimi in škodljivimi delci, paro in dimom. Povprečna stopnja filtriranja.
3	Učinkovitost filtra: 99 %. Za zaščito pred nevarnimi in škodljivimi delci, paro in dimom. Visoka stopnja filtracije.

## Uporaba

Pred uporabo natančno preberite navodila. Neupoštevanje zahtev navodil lahko povzroči negativne posledice za zdravje uporabnika. Pred uporabo opravite podroben pregled maske glede poškodb ali kontaminacije.

Če opazite poškodbe ali umazanijo, filter zamenjajte z novim. Zamenjajte oba filtra, če je respirator opremljen z dvema filtroma hkrati. Za zagotovitev ustrezne zaščite mora biti filter pravilno pritrjen na ohišje dihalne maske.

**Postopek zamenjave filtra.** Obrnite plastični nosilec filtra v nasprotni smeri urinega kazalca. Ločite držalo in uporabljen filter od maske. Namestite nov filter in zavrtite ključavnico v smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi.

## Omejitve

- Izdelek ni namenjen za zaščito dihalnih poti pred azbestom, bombažnim prahom, strupenimi hlapi, plini, meglo, agresivnimi reagenti, tekočinami. Ne uporabljajte v eksplozivnih pogojih, v pogojih povečane požarne nevarnosti in v okolju z <17% vsebnosti kisika po prostornini;
- Filtra ne uporabljajte ločeno od dihalne maske;
- Materiali v stiku s kožo lahko pri ljudeh z občutljivo kožo povzročijo alergijske reakcije. V tem primeru zapustite rizično območje, odstranite respirator in poiščite zdravniško pomoč;
- Zamenjajte filter, če je umazan, poškodovan ali če se pojavi prevelik upor pri dihanju. Ne poskušajte spremeniti ali popraviti tega izdelka.

## Skrb

Zamenljivi filter med življenjsko dobo ne zahteva čiščenja in razkuževanja.

## Prevoz in skladiščenje

Prevoz je dovoljen s katero koli vrsto zaprtega prevoza, v skladu z veljavnimi prevoznimi pravili za posamezno vrsto prevoza.

Hraniti v embalaži proizvajalca pri temperaturah od -10°C do +30°C in vlažnosti <80% stran od grelnih naprav. Izogibajte se izpostavljenosti vlagi in agresivnim okoljem.

## Življenjska doba

Trajanje delovanja izdelka je urejeno s tipičnimi industrijskimi standardi za izdajo osebne zaščitne opreme in regulativno dokumentacijo uporabnika. Šteje se, da je življenjska doba potekla, če se pojavi prevelik upor pri dihanju.

Rok uporabnosti je 5 let od datuma proizvodnje. Uporabljeni izdelek zavrzite v skladu z zahtevami veljavne zakonodaje.

Proizvajalec: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Soba 315, № 29, Taihubeili, okrožje Tongzhou, Peking, Ljudska Republika Kitajska.

# IT: Filtro respiratore. Istruzioni per l'uso.

Il filtro per respiratore 82-0189 è un componente dei dispositivi di protezione individuale progettato per proteggere il sistema respiratorio umano da aerosol e fumi non tossici. Scegliere un filtro respiratore in base al tipo di inquinante e alla sua concentrazione.

Il filtro sostituibile è consigliato per l'uso con i respiratori 82-0186 e 82-0187.

Il prodotto è conforme al Regolamento 2016/425 per le disposizioni in materia di dispositivi di protezione individuale, al Regolamento Tecnico per le disposizioni in materia di Dispositivi di Protezione Individuale e alla norma EN 143.

## Set completo

1. Set di filtri (6 pz.) – 1 set.
2. Istruzioni per l'uso – 1 pz.
3. Imballaggio – 1 pz.

## Marcatura:

**EN 143 P2**

I filtri antiparticolato sono classificati in base alla loro efficienza filtrante. Esistono tre classi di filtri antiparticolato: P1, P2 e P3 in ordine crescente di efficienza filtrante. La protezione fornita da un filtro P2 o P3 include quella fornita dal filtro di classe o classi inferiori.

La **marcatura del filtro** include la conformità alla norma EN 143, l'indicazione del tipo di filtro («P» significa anti-aerosol) e la classe del filtro in base all'efficienza di filtrazione (vedere Tabella 1).

Materiali utilizzati: polipropilene, carbone attivo, tessuto non tessuto multistrato.

**Tabella 1. Classificazione dell'efficienza di filtraggio**

Classe	Descrizione
1	Efficienza del filtro: 80%. Per la protezione da particelle non tossiche e non fibrose. Basso livello di filtrazione.
2	Efficienza del filtro: 94%. Per la protezione da particelle pericolose e dannose, vapore e fumo. Livello di filtraggio medio.
3	Efficienza del filtro: 99%. Per la protezione da particelle pericolose e dannose, vapore e fumo. Alto livello di filtrazione.

## Utilizzo

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Il mancato rispetto dei requisiti di istruzione può causare conseguenze negative per la salute dell'utente. Eseguire un'ispezione dettagliata della maschera per danni o contaminazione prima dell'uso.

Sostituire il filtro con uno nuovo se vengono rilevati danni o contaminazione. Sostituire entrambi i filtri se il respiratore è dotato di due filtri contemporaneamente.

Per garantire una protezione adeguata, il filtro deve essere adeguatamente fissato al corpo della maschera respiratoria.

**Procedura di sostituzione del filtro.** Ruotare il fermo del filtro in plastica in senso orario. Separare il fermo e il filtro usato dalla maschera. Installare un nuovo filtro e ruotare il blocco in senso orario fino all'arresto.

## Restrizioni

- Il prodotto non è destinato a proteggere le vie respiratorie da amianto, polvere di cotone, vapori tossici, gas, nebbia, reagenti aggressivi, liquidi. Non utilizzare in condizioni esplosive, in condizioni di elevato pericolo di incendio e in un ambiente con contenuto di ossigeno <17% in volume;
- Non utilizzare il filtro separatamente dalla maschera respiratoria;
- I materiali a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche alle persone con pelle sensibile. In questo caso, abbandonare l'area a rischio, rimuovere il respiratore e rivolgersi a un medico;
- Sostituire il filtro se è sporco, danneggiato o se si verifica un'eccessiva resistenza respiratoria. Non cercare di modificare o riparare questo prodotto.

## Cura

Il filtro sostituibile non richiede pulizia e disinfezione durante la vita utile.

## Trasporto e stoccaggio

Il trasporto è consentito con qualsiasi tipo di trasporto chiuso, in conformità con le norme di trasporto vigenti per ogni tipo di trasporto. Conservare nella confezione del produttore a temperature da -10°C a +30°C e umidità <80% lontano da dispositivi di riscaldamento. Evitare l'esposizione all'umidità e ad ambienti aggressivi.

## Vita di servizio

La durata operativa del prodotto è regolata dalle norme di emissione dei dispositivi di protezione individuale tipiche del settore e dalla documentazione normativa dell'utente. La vita utile è considerata scaduta se si manifesta un'eccessiva resistenza respiratoria. La durata è di 5 anni dalla data di produzione. Smaltire il prodotto usato secondo le disposizioni di legge vigenti.

Produttore: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Camera 315, № 29, Taihubeli, distretto di Tongzhou, Pechino, Repubblica Popolare Cinese.

# ES: Filtro de respirador. Instrucciones de operación.

El filtro de respirador 82-0189 es un componente del equipo de protección personal diseñado para proteger el sistema respiratorio humano contra aerosoles y vapores no tóxicos. Elija un filtro de respirador de acuerdo con el tipo de contaminante y su concentración. Se recomienda usar el filtro reemplazable con los respiradores 82-0186 y 82-0187.

El producto cumple con el Reglamento 2016/425 de disposiciones de equipos de protección personal, el Reglamento Técnico de disposiciones de Equipos de Protección Individual y la norma EN 143.

## Juego completo

1. Juego de filtros (6 uds.) – 1 juego.
2. Manual de instrucciones – 1 ud.
3. Embalaje – 1 ud.

## Calificación:

**EN 143 P2**

Los filtros de partículas se clasifican según su eficacia de filtrado. Hay tres clases de filtros de partículas: P1, P2 y P3 en orden ascendente de la eficiencia de filtración. La protección proporcionada por un filtro P2 o P3 incluye la proporcionada por el filtro de clase o clases inferiores.

La **marca del filtro** incluye el cumplimiento de la norma EN 143, la indicación del tipo de filtro («P» significa antiaerosol) y la clase de filtro por eficiencia de filtración (consulte la Tabla 1).

Materiales utilizados: polipropileno, carbón activo, material no tejido multicapa.

**Tabla 1. Classificazione dell'efficienza di filtraggio**

Clase	Descripción
1	Eficiencia del filtro: 80%. Para la protección contra partículas no tóxicas y no fibrosas. Bajo nivel de filtración.
2	Eficiencia del filtro: 94%. Para protección contra partículas peligrosas y dañinas, vapor y humo. Nivel medio de filtrado.
3	Eficiencia del filtro: 99%. Para protección contra partículas peligrosas y dañinas, vapor y humo. Alto nivel de filtración.

## Usar

Lea atentamente las instrucciones antes de usar. Ignorar los requisitos de instrucción puede tener consecuencias negativas para la salud del usuario. Realice una inspección detallada de la máscara en busca de daños o contaminación antes de su uso.

Reemplace el filtro por uno nuevo si se detectan daños o contaminación. Reemplace ambos filtros si el respirador está equipado con dos filtros al mismo tiempo.

Para garantizar una protección adecuada, el filtro debe estar debidamente asegurado al cuerpo de la máscara del respirador.

**Procedimiento de reemplazo del filtro.** Gire el retenedor del filtro de plástico en sentido contrario a las agujas del reloj. Separe el retenedor y el filtro usado de la mascarilla. Instale un filtro nuevo y gire la traba en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.

## Restricciones

- El producto no está diseñado para proteger el sistema respiratorio contra asbesto, polvo de algodón, vapores tóxicos, gases, niebla, reactivos agresivos, líquidos. No lo use en condiciones explosivas, en condiciones de mayor peligro de incendio y en un ambiente con <17% de contenido de oxígeno por volumen;
- No utilice el filtro por separado de la máscara del respirador;
- Los materiales en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas en personas con piel sensible. En este caso, abandone el área de riesgo, retire el respirador y busque ayuda médica;
- Reemplace el filtro si está sucio, dañado o si presenta una resistencia excesiva a la respiración. No intente modificar o reparar este producto.

## Cuidado

El filtro reemplazable no requiere limpieza y desinfección durante la vida útil.

## Transporte y almacenamiento

Se permite el transporte por cualquier tipo de transporte cerrado, de acuerdo con las normas de transporte vigentes para cada tipo de transporte.

Almacenar en el embalaje del fabricante a temperaturas de -10°C a +30°C y humedad <80% lejos de dispositivos de calefacción. Evite la exposición a la humedad y ambientes agresivos.

## Vida de servicio

La duración operativa del producto está regulada por las normas de emisión de equipos de protección personal típicas de la industria y la documentación reglamentaria del usuario. Se considera que la vida útil ha expirado si aparece una resistencia a la respiración excesiva. La vida útil es de 5 años a partir de la fecha de fabricación. Deseche el producto usado de acuerdo con los requisitos de la ley vigente.

Fabricante: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Habitación 315, No° 29, Taihubeli, distrito de Tongzhou, Beijing, República Popular de China.

# PT: Filtro respirador. Instruções de operação.

O filtro respiratório 82-0189 é um componente do equipamento de proteção individual projetado para proteger o sistema respiratório humano contra aerossóis e vapores não tóxicos. Escolha um filtro respiratório de acordo com o tipo de poluente e sua concentração.

O filtro substituível é recomendado para uso com respiradores 82-0186 e 82-0187.

O produto está em conformidade com o Regulamento 2016/425 para provisões de equipamentos de proteção individual, o Regulamento Técnico de provisões de Equipamentos de Proteção Individual e a norma EN 143.

## Conjunto completo

1. Conjunto de filtros (6 unid.) – 1 conjunto.
2. Instruções de operação – 1 unid.
3. Embalagem – 1 unid.

## Calificación:

**EN 143 P2**

Os filtros de partículas são classificados de acordo com sua eficiência de filtragem. Existem três classes de filtros de partículas: P1, P2 e P3 em ordem crescente de eficiência de filtragem. A proteção fornecida por um filtro P2 ou P3 inclui aquela fornecida pelo filtro de classe ou classes inferiores.

**A marcação do filtro** inclui a conformidade com a norma EN 143, a indicação do tipo de filtro («P» significa anti-aerossol) e a classe do filtro por eficiência de filtração (ver Tabela 1).

Materiais usados: polipropileno, carbono ativo, material não tecido multicamadas.

**Tabela 1. Classificação da eficiência de filtragem**

Classe	Descrição
1	Eficiência do filtro: 80%. Para proteção contra partículas não tóxicas e não fibrosas. Baixo nível de filtração.
2	Eficiência do filtro: 94%. Para proteção contra partículas perigosas e nocivas, vapor e fumaça. Nível médio de filtragem.
3	Eficiência do filtro: 99%. Para proteção contra partículas perigosas e nocivas, vapor e fumaça. Alto nível de filtragem.

## Usar

Por favor, leia as instruções cuidadosamente antes de usar. O descumprimento dos requisitos de instrução pode acarretar consequências negativas para a saúde do usuário. Realize uma inspeção detalhada da máscara quanto a danos ou contaminação antes de usar.

Substitua o filtro por um novo se forem detectados danos ou contaminação. Substitua ambos os filtros se o respirador estiver equipado com dois filtros ao mesmo tempo.

Para garantir a proteção adequada, o filtro deve estar devidamente preso ao corpo da máscara do respirador.

**Procedimento de substituição do filtro.** Gire o retentor do filtro de plástico no sentido anti-horário. Separe o retentor e o filtro usado da máscara. Instale um novo filtro e gire a trava no sentido horário até que pare.

## Restrições

- O produto não se destina a proteger o sistema respiratório contra amianto, pó de algodão, vapores tóxicos, gases, névoa, reagentes agressivos, líquidos. Não use em condições explosivas, em condições de maior perigo de incêndio e em um ambiente com teor de oxigênio <17% por volume;
- Não use o filtro separado da máscara do respirador;
- Materiais em contato com a pele podem causar reações alérgicas em pessoas com pele sensível. Neste caso, saia da área de risco, retire o respirador e procure ajuda médica;
- Substitua o filtro se estiver sujo, danificado ou se ocorrer resistência respiratória excessiva. Não tente modificar ou reparar este produto.

## Cuidado

O filtro substituível não requer limpeza e desinfecção durante a vida útil.

## Transporte e armazenamento

O transporte é permitido por qualquer tipo de transporte fechado, de acordo com as regras de transporte vigentes para cada tipo de transporte.

Armazene na embalagem do fabricante em temperaturas de -10°C a +30°C e umidade <80% longe de dispositivos de aquecimento. Evite a exposição à umidade e ambientes agressivos.

## Vida de serviço

A duração operacional do produto é regulada pelas normas típicas de emissão de equipamentos de proteção individual da indústria e pela documentação regulamentar do usuário. A vida útil é considerada expirada se aparecer resistência excessiva à respiração.

O prazo de validade é de 5 anos a partir da data de fabricação. Descarte o produto usado de acordo com as exigências da legislação vigente.

Fabricante: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Quarto 315, Nº 29, Taihubei, distrito de Tongzhou, Pequim, República Popular da China.

# GR: Φίλτρο αναπνευστήρα. Οδηγίες λειτουργίας.

Το φίλτρο αναπνοής 82-0189 είναι ένα στοιχείο του εξοπλισμού ατομικής προστασίας που έχει σχεδιαστεί για την προστασία του ανθρώπινου αναπνευστικού συστήματος από μη τοξικά αερολύματα και αναθυμιάσεις. Επιλέξτε ένα φίλτρο αναπνευστήρα σύμφωνα με τον τύπο του ρύπου και τη συγκέντρωσή του.

Το αντικαταστάσιμο φίλτρο συνιστάται για χρήση με αναπνευστήρες 82-0186 και 82-0187.

Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Κανονισμό 2016/425 για τις διατάξεις για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας, τον Τεχνικό Κανονισμό Εξοπλισμού Ατομικής Προστασίας και το πρότυπο EN 143.

## Πλήρες σετ

1. Σετ φίλτρων (6 τεμ.) – 1 σετ.
2. Οδηγίες λειτουργίας – 1 τεμ.
3. Συσσκευασία – 1 τεμ.

## Βαθμολόγηση: EN 143 P2

Τα φίλτρα σωματιδίων ταξινομούνται ανάλογα με την απόδοση φιλτραρίσματος τους. Υπάρχουν τρεις κατηγορίες φίλτρων σωματιδίων: P1, P2 και P3 με αύξουσα σειρά της απόδοσης φιλτραρίσματος. Η προστασία που παρέχεται από ένα φίλτρο P2 ή P3 περιλαμβάνει αυτή που παρέχεται από το φίλτρο κατώτερης κατηγορίας ή κλάσεως.

**Η σήμανση φίλτρου** περιλαμβάνει το πρότυπο συμμόρφωσης EN 143, την ένδειξη τύπου φίλτρου («P» σημαίνει αντι-αεροζόλ) και την κατηγορία φίλτρου κατά απόδοση φιλτραρίσματος (βλ. Πίνακα 1).

Χρησιμοποιημένα υλικά: πολυπροπυλένιο, ενεργός άνθρακας, πολυστρωματικό μη υφαντό υλικό.

## Πίνακας 1. Ταξινόμηση απόδοσης φιλτραρίσματος

Τάξη	Περιγραφή
1	Απόδοση φίλτρου: 80%. Για προστασία από μη τοξικά και μη ινώδη σωματίδια. Χαμηλό επίπεδο φιλτραρίσματος.
2	Απόδοση φίλτρου: 94%. Για προστασία από επικίνδυνα και επιβλαβή σωματίδια, ατμό και καπνό. Μέσο επίπεδο φιλτραρίσματος.
3	Απόδοση φίλτρου: 99%. Για προστασία από επικίνδυνα και επιβλαβή σωματίδια, ατμό και καπνό. Υψηλό επίπεδο φιλτραρίσματος.

## Χρήση

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η παράβλεψη των απαιτήσεων των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει αρνητικές συνέπειες για την υγεία του χρήστη. Πραγματοποιήστε λεπτομερή έλεγχο της μάσκας για ζημιά ή μόλυνση πριν από τη χρήση.

Αντικαταστήστε το φίλτρο με ένα νέο εάν εντοπιστεί ζημιά ή μόλυνση. Αντικαταστήστε και τα δύο φίλτρα εάν ο αναπνευστήρας είναι εξοπλισμένος με δύο φίλτρα ταυτόχρονα.

Για να εξασφαλιστεί επαρκής προστασία, το φίλτρο πρέπει να στερεωθεί σωστά στο σώμα της μάσκας της αναπνευστικής συσκευής.

**Διαδικασία αντικατάστασης φίλτρου.** Περιστρέψτε το πλαστικό συγκράτησης φίλτρου αριστερόστροφα. Διαχωρίστε το συγκρατητήρα και το χρησιμοποιημένο φίλτρο από τη μάσκα. Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο και γυρίστε την κλειδαριά δεξιόστροφα μέχρι να σταματήσει.

## Περιορισμοί

- Το προϊόν δεν προορίζεται για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος από αμίαντο, σκόνη βαμβακιού, τοξικούς ατμούς, αέρια, ομίχλη, επιθετικά αντιδραστήρια, υγρά. Να μη χρησιμοποιείται σε εκρηκτικές συνθήκες, σε συνθήκες αυξημένου κινδύνου πυρκαγιάς και σε περιβάλλον με <17% κατ' όγκο περιεκτικότητα σε οξυγόνο;
- Μη χρησιμοποιείτε το φίλτρο χωριστά από τη μάσκα του αναπνευστήρα;
- Υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα. Σε αυτή την περίπτωση, αφίστε την περιοχή κινδύνου, αφαιρέστε τον αναπνευστήρα και αναζητήστε ιατρική βοήθεια;
- Αντικαταστήστε το φίλτρο εάν είναι βρώμικο, κατεστραμμένο ή εάν παρουσιαστεί υπερβολική αντίσταση στην αναπνοή. Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε ή να επισκευάσετε αυτό το προϊόν.

## Φροντίδα

Το αντικαταστάσιμο φίλτρο δεν απαιτεί καθαρισμό και απολύμανση κατά τη διάρκεια ζωής του.

## Μεταφορά και αποθήκευση

Η μεταφορά επιτρέπεται με οποιοδήποτε είδος κλειστής μεταφοράς, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες μεταφοράς για κάθε είδος μεταφοράς.

Φυλάσσετε στη συσκευασία του κατασκευαστή σε θερμοκρασίες από -10°C έως +30°C και υγρασία <80% μακριά από συσκευές θέρμανσης. Αποφύγετε την έκθεση σε υγρασία και επιθετικά περιβάλλοντα.

## Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια λειτουργίας του προϊόντος ρυθμίζεται από τα τυπικά πρότυπα έκδοσης εξοπλισμού ατομικής προστασίας της βιομηχανίας και την κανονιστική τεκμηρίωση του χρήστη. Η διάρκεια ζωής θεωρείται ότι έχει λήξει εάν εμφανιστεί υπερβολική αντίσταση στην αναπνοή. Η διάρκεια ζωής είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο προϊόν σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ισχύουσας νομοθεσίας.

Κατασκευαστής: Beijing Far Blue Ocean Import & Export Co. Ltd., Δωμάτιο 315, № 29, Taihubei, περιοχή Tongzhou, Πεκίνο, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.